

Journals

No. 55

Monday, February 9, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 55

Le lundi 9 février 1998

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved, — That, in the opinion of this House, the government should immediately conduct a review, with the participation of all stakeholders, to develop a solution to grain transportation inefficiencies. (*Private Members' Business M-225*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, until otherwise ordered, on all allotted days pursuant to Standing Order 81, Members shall speak in the manner provided for in the Special Order respecting allotted days made on September 26, 1997.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 4 to 19).

Group No. 4

Motion No. 4 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended

(a) by replacing lines 7 to 14 on page 3 with the following:

“3.02 (1) The directors are elected in accordance with section 3.06 to 3.08 and the regulations. The president shall be appointed by the board.”

(b) by deleting lines 15 to 17 on page 3.

New Motion No. 5 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 7 to 14 on page 3 with the following:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de concert avec les intervenants concernés, faire immédiatement un examen en vue de trouver une solution aux déficiences du système de transport du grain. (*Affaires émanant des députés M-225*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, sauf conventions contraires, pendant tous les jours désignés conformément à l'article 81 du Règlement, les députés feront leurs présentations tel que spécifié dans l'ordre spécial respectant les jours désignés établi le 26 septembre 1997.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 4 (motions n^{os} 4 à 19).

Groupe n^o 4

Motion n^o 4 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 8 à 16, page 3, de ce qui suit :

«3.02 (1) Les administrateurs sont élus en conformité avec les articles 3.06 à 3.08 et leurs règlements d'application. Le président est nommé par le conseil. »

b) par suppression des lignes 18 à 22, page 3.

Nouvelle motion n^o 5 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 8 à 17, page 3, de ce qui suit :

“3.02(1) Fifteen directors are elected in accordance with sections 3.06 to 3.08 and the regulations. The president shall be appointed by the board in consultation with the Minister.”

Motion No. 6 of Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing line 14 on page 3 with the following:

“sultation with the other directors, and following the approval of the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to agriculture.”

Motion No. 7 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by deleting lines 22 to 24 on page 3.

Motion No. 8 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 4 with the following:

“rum at the meetings, which shall be at least two-thirds of the board members and a ratio of two elected directors to one appointed director, and the confidentiality”

Motion No. 9 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 22 to 24 on page 4 with the following:

“(e) the manner in which the board, in consultation with the Minister, may decide to remove the president and the manner in which the board, in consultation with the Minister, may implement a decision to remove the president.”

Motion No. 10 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended

(a) by adding after line 33 on page 4 the following:

“(2) Producers shall be eligible for votes based on the following levels of production: For the purposes of this Act, 1 tonne of grain is defined as 1 tonne of wheat or 1.5 tonnes of barley. A producer will be eligible for 1 vote if they grow or market a minimum of 50 tonnes of grain in a given year. This information will be obtained from permit book records or in a signed affidavit submitted by the producer.”

(b) by replacing line 34 on page 4 with the following:

“(3) After the date referred to in section 3.08,”

Motion No. 11 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 35 to 40 on page 4 with the following:

“the board, in consultation with the Minister, shall make regulations respecting the election of directors, including geographical representation on the board and the staggering of the terms of office of directors.”

Motion No. 12 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 41 to 45 on page 4 with the following:

“3.07 After the date referred to in section 3.08, the board, in consultation with the Minister, shall determine the proper conduct and supervision of an election of directors, including”

« 3.02(1) Quinze administrateurs sont élus en conformité avec les articles 3.06 à 3.08 et leurs règlements d'application. Le président est nommé par le conseil après consultation du ministre.»

Motion n° 6 de M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M^{me} Alarie (Louis-Hébert), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 3, de ce qui suit:

« nistrateurs et après approbation du Comité de la Chambre des communes qui étudie normalement les questions relatives à l'agriculture. »

Motion n° 7 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 27 à 29, page 3.

Motion n° 8 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 12, page 4, de ce qui suit :

« cation, le quorum requis, — qui sera des deux tiers des administrateurs, dont deux fois plus d'administrateurs élus que d'administrateurs nommés, — ainsi que la »

Motion n° 9 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 24, page 4, de ce qui suit :

« e) les modalités suivant lesquelles le conseil peut, en consultation avec le ministre, décider de la révocation du président et celles suivant lesquelles le conseil peut, en consultation avec le ministre mettre à exécution la décision de révoquer le président. »

Motion n° 10 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié

a) par adjonction, après la ligne 31, page 4, de ce qui suit :

« (2) Les producteurs ont le nombre de voix déterminé par leur production selon les règles suivantes : Pour l'application de la présente loi, une tonne de grain s'entend soit d'une tonne de blé soit d'une tonne et demie d'orge. Un producteur a droit à une voix s'il produit ou commercialise un minimum de 50 tonnes de grain au cours d'une année donnée; les données du carnet de livraison ou la déclaration sous serment du producteur fait foi de ce renseignement. »

b) par substitution à la ligne 32, page 4, de ce qui suit :

« (3) Après la date mentionnée à »

Motion n° 11 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 36, page 4, de ce qui suit :

« l'article 3.08, le conseil peut, en consultation avec le ministre, prendre des règlements relatifs à l'élection des administrateurs, notamment sur la représentation géo—»

Motion n° 12 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 43, page 4, de ce qui suit :

« 3.07 Après la date mentionnée à l'article 3.08, le conseil, en consultation avec le ministre, établit les règles relatives à l'organisation de l'élection et à la surveillance de son déroulement, notamment :»

Motion No. 13 of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by adding after line 10 on page 5 the following:

“(3) Directors shall be elected by producers on the basis of one vote per producer permit book

(4) There shall be limits placed on the expenditures made by any candidate for election to the Board of Directors.

(5) There shall be limits placed on the expenditures made by any third parties toward the election of candidates to the Board of Directors.”

Motion No. 14 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 5 with the following:

“the pleasure of the board of directors for such term that the board of directors may determine.”

Motion No. 15 of Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 18 and 19 on page 5 with the following:

“pleasure for the term that the board of directors may determine.”

Motion No. 16 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by adding after line 35 on page 5 with the following:

“(2) The president shall implement measures to include the Canadian Wheat Board as a signatory to the International Code of Ethics for Canadian Business, no later than six months following the first election of the Board of Directors.”

Motion No. 17 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing lines 36 to 41 on page 5 with the following:

“(3) If the president is absent or unable to act or the office of president is vacant, the board of directors, in consultation with the Minister, may appoint an interim president. An interim president shall not act for more than ninety days, unless approved by the board.”

Motion No. 18 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by replacing line 5 on page 6 with the following:

“view to the best interests of producers;”

Motion No. 19 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), — That Bill C-4, in Clause 3, be amended by adding after line 9 on page 6 the following:

“(c) comply with guidelines as established by the International Code of Ethics for Canadian Business.”

The debate continued on the motions in Group No. 4.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Motion n° 13 de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 11, page 5, de ce qui suit :

« (3) Les administrateurs sont élus par les producteurs à raison d'une voix par carnet de livraison.

(4) Il y a un plafond des sommes qu'un candidat à une élection pour un poste d'administrateur.

(5) Il y a un plafond des sommes qu'un tiers peut consacrer à l'élection d'un candidat pour un poste d'administrateurs. »

Motion n° 14 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« que fixe le conseil. »

Motion n° 15 de M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« que fixe le conseil d'administration. »

Motion n° 16 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 5, de ce qui suit :

« (2) Le président prend les dispositions nécessaires pour faire adhérer la Commission canadienne du blé au Code interne de conduite des entreprises d'affaires canadiennes dans les six mois suivant la désignation du premier conseil d'administration. »

Motion n° 17 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution aux lignes 36 à 41, page 5, de ce qui suit :

« (3) En cas d'absence ou d'empêchement du président ou de vacance de son poste, le conseil peut, en consultation avec le ministre, désigner un intérimaire; l'intérim ne peut toutefois dépasser quatre-vingt-dix jours sans l'approbation du conseil. »

Motion n° 18 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 6, de ce qui suit :

« des intérêts des producteurs; »

Motion n° 19 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), — Que le projet de loi C-4, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 6, de ce qui suit :

« c) se conformer aux lignes directrices établies en vertu du Code international de conduite des entreprises d'affaires canadiennes. »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 4.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 21st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Order 104(3), the following change in the membership of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations:

Ghislain Lebel for Richard Marceau

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations:

Richard Marceau

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), moved, — That, on Monday, February 9, 1998, at the ordinary time of adjournment, proceedings pursuant to Standing Order 38 shall not be taken up, but, at that time, a motion to adjourn shall be deemed to have been proposed and the said motion shall be debated under the following conditions:

(a) Members wishing to speak shall address the question of the invitation to Canada by the United States of America to participate in possible military actions in the Middle East;

(b) No Member shall speak for more than twenty minutes, with no period being allotted for questions and comments, and two Members may share one twenty-minute period;

(c) No dilatory motions or quorum calls shall be received;

(d) When no Member rises to speak, the motion shall be deemed to have been adopted.

The question was put on the motion and, fewer than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was adopted.

By unanimous consent, Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Easter (Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That the 21st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 21^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confère l'article 104(3) du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

Ghislain Lebel pour Richard Marceau

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation:

Richard Marceau

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que, le lundi 9 février 1998, à l'heure habituelle de l'ajournement quotidien, les délibérations prévues par l'article 38 du Règlement n'aient pas lieu, mais qu'une motion d'ajournement soit réputée avoir été proposée et que ladite motion soit débattue aux conditions suivantes:

a) Les députés désireux d'intervenir parleront de l'invitation faite au Canada par les États-Unis d'Amérique de participer à d'éventuelles actions militaires au Moyen-Orient;

b) Aucun député ne parlera pendant plus de vingt minutes sans période réservée aux questions et aux observations et deux députés pourront partager une période de vingt minutes;

c) Les motions dilatoires et les vérifications de quorum ne seront pas recevables;

d) Après épuisement du débat faute d'intervenants, la motion sera réputée avoir été adoptée.

La motion est mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

Du consentement unanime, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Easter (secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le 21^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Caplan (Thornhill), one concerning nuclear weapons (No. 361-0379);

— by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0380) and one concerning landmines (No. 361-0381);

— by Mr. Harvard (Charleswood — Assiniboine), one concerning pay equity (No. 361-0382);

— by Mr. Nunziata (York South — Weston), seventeen concerning nudity (Nos. 361-0383 to 361-0399);

— by Ms. Cohen (Windsor — St. Clair), one concerning radio and television programming (No. 361-0400), one concerning immigration (No. 361-0401), and one concerning the Canadian flag (No. 361-0402);

— by Mr. Maloney (Erie — Lincoln), one concerning pornography (No. 361-0403);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0404);

— by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), one concerning nudity (No. 361-0405).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-45 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-4, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 4 to 19).

The debate continued on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 10 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 12 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 13 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Caplan (Thornhill), une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0379);

— par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 361-0380) et une au sujet des mines terrestres (n^o 361-0381);

— par M. Harvard (Charleswood — Assiniboine), une au sujet de l'équité salariale (n^o 361-0382);

— par M. Nunziata (York-Sud — Weston), dix-sept au sujet de la nudité (n^{os} 361-0383 à 361-0399);

— par M^{me} Cohen (Windsor — Sainte-Claire), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 361-0400), une au sujet de l'immigration (n^o 361-0401), et une au sujet du drapeau canadien (n^o 361-0402);

— par M. Maloney (Erie — Lincoln), une au sujet la pornographie (n^o 361-0403);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 361-0404);

— par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), une au sujet de la nudité (n^o 361-0405).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-45 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 4 (motions n^{os} 4 à 19).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 4.

La motion n^o 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 13 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

The question was put on Motion No. 14 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 16 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 17 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 5

Mr. Chrétien (Frontenac — Mégantic), seconded by Ms. Alarie (Louis-Hébert), moved Motion No. 20, — That Bill C-4, in Clause 4, be amended by adding after line 37 on page 7 the following:

“(4) Notwithstanding subsection (2), a department within the meaning of the Financial Administration Act includes the Board for the purposes of the Auditor General Act.”

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), moved Motion No. 21, — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. The heading before section 5 and section 5 of the Act are replaced with the following:

5. The Corporation is incorporated with the object of marketing grain grown in Canada in the best interests of farmers, to maximize their returns.”

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 22, — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. The heading before section 5 and section 5 of the Act are replaced with the following:

5. The Corporation is incorporated with the object of marketing, in the best interests of producers, grain grown within the designated area.”

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 23, — That Bill C-4, in Clause 5, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 7 with the following:

“5. Section 5 of the Act and the heading preceding it are by the following:

5. The object of the Corporation is to secure the best financial return to the producers of grain in Canada by marketing the grain in an orderly and coordinated manner in interprovincial and export trade, in accordance with this Act, on behalf of the producers of the grain and its operations shall be carried out with this as its first priority.”

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 24, — That Bill C-4, in Clause 6, be amended

(a) by deleting lines 1 to 3 on page 8.

(b) by deleting lines 28 to 35 on page 8.

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 25, — That Bill C-4, in Clause 6, be amended by deleting lines 28 to 46 on page 8 and lines 1 to 11 on page 9.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 5

M. Chrétien (Frontenac — Mégantic), appuyé par M^{me} Alarie (Louis-Hébert), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-4, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 31, page 7, de ce qui suit :

« (4) Malgré le paragraphe (2), la Commission est assimilée à un ministère au sens de la Loi sur la gestion des finances publiques pour les fins de la Loi sur le vérificateur général. »

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), propose la motion n° 21, — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit :

« 5. L'intertitre précédant l'article 5 et l'article 5 sont remplacés par ce qui suit :

5. La Commission a pour mission d'organiser la commercialisation du grain cultivé au Canada au mieux des intérêts des agriculteurs et de manière à maximiser le rendement pour ces derniers. »

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 22, — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit :

« 5. L'intertitre précédant l'article 5 et l'article 5 sont remplacés par ce qui suit :

5. La Commission a pour mission d'organiser la commercialisation du grain cultivé dans les régions désignées au mieux des intérêts des producteurs. »

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n° 23, — Que le projet de loi C-4, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 7, de ce qui suit :

« 5. L'article 5 et l'intertitre qui le précède sont remplacés par ce qui suit :

5. La Commission a pour mission de procurer le meilleur rendement financier possible aux producteurs de grain du Canada en organisant, d'une manière ordonnée, la commercialisation du grain sur le marché interprovincial et sur celui d'exportation, conformément à la présente loi, pour le compte des producteurs de grains. Cette mission doit être sa première priorité dans l'exécution de ses opérations. »

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié

a) par suppression des lignes 1 à 3, page 8.

b) par suppression des lignes 23 à 30, page 8.

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 23 à 42, page 8, et aux lignes 1 à 8, page 9.

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 26, — That Bill C-4, in Clause 6, be amended by deleting lines 1 to 7 on page 9.

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 27, — That Bill C-4 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 28, — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 9 with the following:

“7. Section 7 of the Act is replaced by the following:”

7. (1) Subject to the regulations, the Corporation shall sell and dispose of grain acquired by it pursuant its operations under this Act for such prices as it considers reasonable in order to fulfil its object set out in section 5.

(1.1) Subsection (1) shall not be interpreted to prevent the Corporation making a contract to sell a type of grain at a price that is lower than normal in order to secure other sales of the same type of grain that will result in the best return to producers of that type over a period of time.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 29, — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 9 with the following:

“made elsewhere in this Act, shall be used to maximize the return on the sale of grain to producers of the wheat by such means as the Corporation may determine, including the making of additional payments to the persons who are entitled to receive payments in respect of the wheat sold in that crop year by the Corporation.”

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), moved Motion No. 30, — That Bill C-4, in Clause 7, be amended by replacing lines 28 to 39 on page 9 with the following:

“(3) Losses sustained by the Corporation

(a) from its operations under Part III in relation to any pool period fixed there-under, during that pool period, or

(b) from its operations under this Act under any crop year, for which no provision is made in any other Part, shall be paid out of moneys provided by Parliament.”

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 32, — That Bill C-4 be amended by adding after line 3, on page 10, the following:

“ 8.1 Section 9 of the act is amended by adding after paragraph 9(1)(e) the following:

(f) show such particulars and furnish such information as requested for the purpose of an audit by the Auditor General of Canada.

(g) provide such records and information as requested under the Access to Information Act. The corporation shall continue to be a “government institution” within the meaning of the Access to Information Act.”

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-4, à l'article 6, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 9.

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville) appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 13 et 14, page 9, de ce qui suit :

« 7. L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

7. (1) Sous réserve des règlements, la Commission vend et écoule le grain dont elle s'est portée acquéreur en application de la présente loi aux prix qu'elle estime raisonnables afin de remplir sa mission énoncée à l'article 5.

(1.1) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la Commission de conclure un contrat de vente d'un type de grain à un prix inférieur au prix normal dans le but d'obtenir d'autres ventes du même type de grain qui procureraient le meilleur rendement possible aux producteurs pour ce type de grain sur une période donnée. »

M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 20 à 22, page 9, de ce qui suit :

« de réserve, doivent servir, sauf affectation particulière prévue par la présente loi, à maximiser le rendement de la vente de grain pour les producteurs, selon les modalités que la Commission détermine, notamment des paiements additionnels aux personnes ayant droit à des paiements pour du blé vendu par la Commission au cours de cette même campagne agricole. »

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), propose la motion n° 30, — Que le projet de loi C-4, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 22 à 34, page 9, de ce qui suit :

« (3) Sont imputées aux crédits affectés par le Parlement, sauf disposition contraire d'une autre partie, les pertes subies par la Commission :

a) dans le cas des opérations visées à la partie III, à l'égard de toute période de mise en commun fixée en vertu de celle-ci, au cours d'une période de mise en commun à l'essai;

b) dans le cas des autres opérations prévues par la présente loi, au cours d'une campagne agricole. »

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 42, page 9, de ce qui suit :

« 8.1 L'article 9 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa 9(1)(e) de ce qui suit :

f) donne les précisions et fournit les renseignements exigés pour les fins de la vérification par le vérificateur général du Canada

g) produit les documents et fournit les renseignements demandés en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. La Commission demeure une institution fédérale au sens de cette loi. »

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), moved Motion No. 33, — That Bill C-4, in Clause 10, be amended by replacing lines 6 to 15 on page 10 with the following:

“10. Section 18 of the act is repealed.”

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 34, — That Bill C-4, in Clause 10, be amended by replacing lines 6 to 15, on page 10 with the following:

“ 10. The heading before section 18 and section 18 of the Act are repealed.”

Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), moved Motion No. 45, — That Bill C-4 be amended by adding after line 40, on page 21, the following:

“30.1 (1) The Auditor General for Canada Shall examine the operations of the Corporation over the five year period ending December 31, 2002 and shall determine whether the Corporation has met its object as described in section 5, and report to the Minister thereon no later than September 1, 2003.

(2) The minister shall cause the report to be laid before both Houses of parliament on one of the first three days on which the House next sits.

(3) The report shall be deemed referred to such committee of the House of Commons as is established to consider matters relating to agriculture.

(4) Unless the committee has reported to the House and the House as concurred in the report or amended the report and concurred in it as amended by December 31, 2003 and the report or amended report is in a form that concludes that the Corporation has substantially met its object for the five year period, this Act is repealed on June 30, 2004.

(5) If the Governor in Council determines that the process described in subsections (1) to (4) has been delayed by emergency circumstances, the Governor in Council may, by order, defer the repeal of this Act by a period not exceeding twelve months.”

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 47, — That Bill C-4, in Clause 36, be amended by deleting lines 6 to 21 on page 24.

Debate arose on the motions in Group No. 5 (Motions Nos. 20 to 30, 32 to 34, 45 and 47).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Order made earlier today, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, for the remainder of the debate on the motion now before the House, the Speaker shall not entertain any requests for the proposal of proceedings by unanimous consent.

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-4, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 14, page 10, de ce qui suit :

« 10. L'article 18 est abrogé. »

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 34, — Que le projet de loi C-4, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 14, page 10, de ce qui suit :

« 10. L'intertitre précédant l'article 18 et l'article 18 de la même loi sont abrogés. »

M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), propose la motion n° 45, — Que le projet de loi C-4 soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 21, de ce qui suit :

« 30.1 Le vérificateur général procède à la vérification des opérations de la Commission au cours de la période de cinq ans se terminant le 31 décembre 2002 et détermine si la Commission a rempli sa mission énoncée à l'article 5. Il fait rapport au ministre à cet égard au plus tard le 1^{er} septembre 2003.

(2) Le ministre fait déposer ce rapport devant les deux chambres du Parlement dans les trois premiers jours de séance suivants de chaque chambre.

(3) Ce rapport est réputé déferé au comité de la Chambre des communes établi pour examiner les questions relatives à l'agriculture.

(4) À moins que le comité n'ait fait rapport à la Chambre des communes et que la Chambre n'ait soit agréé ce rapport ou n'en ait agréé une version modifiée, au plus tard le 31 décembre 2003 et que le rapport ou sa version modifiée ne conclue que la Commission a, pour l'essentiel, rempli sa mission au cours de cette période de cinq ans, la présente loi est abrogée à compter du 30 juin 2004.

(5) S'il estime que le processus visé aux paragraphes (1) à (4) a été retardé par des circonstances d'urgence, le gouverneur en conseil peut, par décret, reporter l'abrogation de la présente loi d'au plus un an. »

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 47, — Que le projet de loi C-4, à l'article 36, soit modifié par suppression des lignes 8 à 24, page 24.

Il s'éleve un débat sur les motions du groupe n° 5 (motions nos 20 à 30, 32 à 34, 45 et 47).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pour la durée du débat sur la motion maintenant devant la Chambre, la présidence n'acceptera pas de demande proposant des motions du consentement unanime.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

The House resumed consideration of the motion “That this House do now adjourn”.

MIDNIGHT

ADJOURNMENT

After debate, pursuant to Order made Monday, February 9, 1998, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been adopted.

At 1:40 a.m., the Speaker adjourned the House until later this day, pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant».

MINUIT

AJOURNEMENT

Après débat, conformément à l’ordre adopté le lundi 9 février 1998, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée agréée.

À 1h40, le Président ajourne la Chambre jusqu’à plus tard aujourd’hui, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

